

ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operating Instructions
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
BIH Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektrický prevzdušňovač ES 500



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto návodu na obsluhu sa oboznámte s elektrickým prevzdušňovačom, s jeho správnu prevádzkou, ako aj s bezpečnostnými upozorneniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú používať elektrický prevzdušňovač deti a mladiství do dovŕšenia 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na obsluhu. Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vr. detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nehrajú.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA Elektrického prevzdušňovača	117
2. Bezpečnostné upozornenia	117
3. Funkcia	119
4. Montáž	120
5. Obsluha	120
6. Údržba	121
7. Odstraňovanie porúch	122
8. Uvedenie mimo prevádzku	123
9. Ponúkané príslušenstvo	124
10. Technické údaje	124
11. Servis/Záruka	124

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA Elektrického prevzdušňovača

Určenie:

GARDENA Elektrický prevzdušňovač ES 500 je určený na prevzdušnenie trávnikov a trávnatých plôch pri súkromných domoch a záhradách a nie je určený pre použitie vo verejných parkoch, športoviskách, na uliciach a v poľnohospodárstve či lesnom hospodárstve.

Dodržanie priloženého návodu na obsluhu od GARDENA je predpokladom pre správne používanie elektrického prevzdušňovača.

Upozornenie:



Kvôli možnému ublíženiu na tele sa nesmie GARDENA elektrický prevzdušňovač používať na úpravu kríkov, živého plotu a húštín. Ďalej sa nesmie elektrický prevzdušňovač používať na vyrovnávanie nerovností zemi.

2. Bezpečnostné upozornenia

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na prevzdušňovači.



POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu!

→ Tretie osoby nech sa zdržujú v bezpečnej vzdialenosti.



Nebezpečenstvo zranenia ostrými hrotmi!

- Pred každým servisným úkonom či v prípade poškodenia prípojnej šnúry vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- Odložte napájací sieťový kábel prevzdušňovača do bezpečnej vzdialenosti.

Preskúšanie pred každým použitím:

- Pred každým použitím prevzdušňovača vykonajte jeho vizuálnu prehliadku.
- Nepoužívajte prevzdušňovač, ak sú bezpečnostné zariadenia (štartovacia páčka, blokovacie tlačidlo, zadná klapka, kryt) poškodené alebo opotrebované.
- Nikdy nevyraďujte bezpečnostné prvky z činnosti.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bol prevzdušňovač v bezpečnom prevádzky schopnom stave.

Z bezpečnostných dôvodov smie opotrebované alebo poškodené diely vymieňať iba servis GARDENA alebo autorizovaní partneri.

- Skontrolujte pred začiatkom práce plochy, ktoré chcete prevzdušňovať.
- Počas práce dávajte pozor na cudzie telieska (napr. kamene, konáre, povrazy) a prípadne ich odstráňte.

Používanie / Zodpovednosť:



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! Prevzdušňovač môže spôsobiť vážne zranenia!

- Ruky a nohy držte v bezpečnej vzdialenosti od valca prevzdušňovača.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Prevzdušňovač používajte výlučne na účel uvedený v návode na obsluhu.
- Pracujte iba za dostatočnej viditeľnosti.
- Ak je prístroj v chode, neprevracajte ho ani nezdvíhajte klapku v zadnej časti.
- Zoznámte sa so svojim okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku stroja možno nemuseli počuť.
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice na ochranu Vašich nôh.

- Dbajte na dostatočnú vzdialenosť medzi Vašimi nohami a pracovným mechanizmom.
- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (obzvlášť deti) alebo zvieratá.
- Vedzte prevzdušňovač len v krokovom tempe.
- Pracovné pozície: pri práci vždy dbajte na bezpečný a stabilný postoj.
- Obzvlášť opatrní buďte pri zmene smeru jazdy vertikutátora na svahu.

Pozor pri chôdzi pospiatky. Nebezpečenstvo zakopnutia!

- Nepoužívajte prevzdušňovač pri daždi a vo vlhkom, mokrom prostredí.
- S prevzdušňovačom nepracujte priamo pri bazénoch a záhradných rybníkoch.
- Rešpektujte, prosím, dobu pokoja, ktorá je stanovená vo Vašej obci!

Elektrická bezpečnosť:

- Pripojovací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od valca prevzdušňovača!
- Prípojná šnúra sa musí pravidelne kontrolovať, či nejaví známky poškodenia alebo starnutia.
- Pri poškodení prípojného alebo predlžovacieho vedenia okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.

Spojovacia zásuvka predlžovacej šnúry musí byť chránená proti striekajúcej vode alebo musia byť spojovacie zásuvky na prípojnóm vedení z gumy alebo gumou potiahnuté.

Používajte predlžovacie káble len v zmysle HD 516.

- Spýtajte sa svojho elektrikára.
- Používajte iba schválené predlžovacie šnúry s dostatočným prierezom.
- Spýtajte sa svojho elektrikára.

Používajte prípravky na upevnenie prírodných šnúr.

Odporúčame pripojenie cez prúdový chránič s menovitým zvodovým prúdom ≤ 30 mA.

Vo Švajčiarsku je používanie prúdového chrániča povinné.

Prerušenie práce:

Nikdy nenechávajte prevzdušňovač na mieste práce bez dozoru.

- Ak potrebujete prácu prerušiť, odložte prevzdušňovač na bezpečné miesto a odpojte od elektrickej siete!
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné miesto, bezpodmienečne vypnite prevzdušňovač skôr, než sa začnete

presúvať a nastavte páčku na vyrovnanie opotrebenia do prepravnej polohy.

Ak narazíte pri prevzdušňovaní na prekážku:

1. Odstavte prevzdušňovač z prevádzky.
2. Odstráňte prekážku.
3. Skontrolujte prevzdušňovač na prípadné poškodenie a príp. ho nechajte opraviť.

3. Funkcia

Správne prevzdušňovanie:

Prevzdušňovač sa používa na odstránenie splstnatej trávy a machu z trávnik, ako aj na pretínanie plošne rozkoreneného divokého porastu.

Aby ste dosiahli udržiavaný trávnik, odporúčame Vám, prevzdušňovať podľa stavu trávnik každých 4 – 6 týždňov nasledovne.

- Najskôr pokoste trávu na požadovanú výšku.

Toto sa odporúča u obzvlášť vysokej trávy (po dovolenke).

Odporúčenie: Čím kratšie je trávnik strihaný, tým lepšie je možné ho prevzdušňovať a tým menej sa zariadenie preťažuje a tým väčšia je životnosť prevzdušňovacieho valca.

Pri príliš dlhom zotrvaní so zapnutým zariadením alebo prevzdušňovaním na jednom mieste, ak je zemina mokrá alebo príliš suchá, sa môže trávna plocha poškodiť.

- Aby ste dosiahli dobrý výsledok práce, vedzte prevzdušňovač vhodnou rýchlosťou podľa možnosti v rovných pruhoch.

Aby ste dosiahli dokonalé prevzdušnenie, mali by sa pruhy dotýkať.

- Prístroj vždy vedzte rovnomernou rýchlosťou, v závislosti na charaktere pôdy.

- Pri práci na svahoch je treba stále pracovať priečne ku svahu a dbať na bezpečný a pevný postoj. Nepracujte na príliš strmých svahoch.

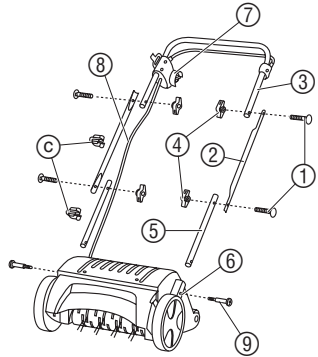
Nebezpečenstvo zakopnutia!

Pracujte zvlášť opatrne pri spätnom pohybe a pri ťahaní prevzdušňovača.

Pri prevzdušňovaní plôch silne prerastených machom sa odporúča, trávnik následne dosiať. Machom zničená trávna plocha sa tak môže rýchlejšie zregenerovať.

4. Montáž

Montáž vodiaceho madla:

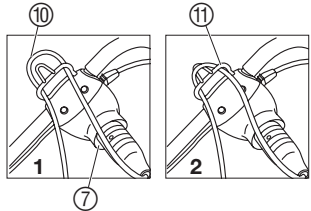


! → Prívodná šnúra ⑧ nesmie byť pri montáži namáhaná v ťahu.

1. Obe spodné madlá ⑤ (s guľatou dierou na konci) nasadíte do otvorov na kryte motora ⑥ a pevne priskrutkujete krížovým skrutkovačom ⑨.
2. Nasadíte dve skrutky ① zvonku do otvorov na oboch stredných madlách ② a pomocou dvoch krídlových matic ④ pevne priskrutkujete ku spodnému madlu ⑤.
3. Pomocou ďalších dvoch skrutiek ① a krídlových matic ④ zoskrutkujete horné madlo so štartovacou páčkou ③ so stredným madlom ②. *Tým je madlo zostavené.*
Pozor: Horné madlo so štartovacou páčkou ③ namontujte tak, aby sa zástrčka ⑦ s prívodným káblom ⑧ nachádzala na pravej strane (v smere jazdy) (viď obrázok).
4. Prípojný kábel ⑧ pripevníte pomocou káblových spojok ③ k madlu.

5. Obsluha

Pripojenie predlžovacej šnúry:



1. Spojku predlžovacej šnúry ⑩ nasadíte do zástrčky ⑦.
2. Potom vložte 1 predlžovaciu šnúru ⑩ pomocou slučky do príchytky pre odľahčenie kábla v ťahu ⑪ a kábel zaveste 2. *Zabráňte tým neúmyselnému rozpojeniu predlžovacej šnúry.*
3. Zastrčte predlžovaciu šnúru ⑩ do elektrickej siete.

Naštartovanie prevzdušňovača:



Nebezpečenstvo zranenia, ak sa prevzdušňovač nevypína samostatne!

→ Neodstraňujte ani nevykonávajte premostenie bezpečnostných zariadení na prevzdušňovači (napr. pripojením štartéra na horné držadlo)!

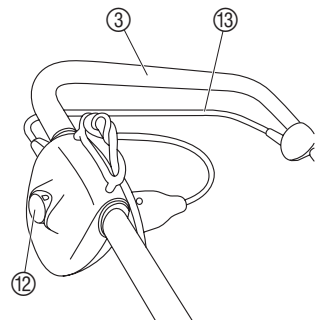
! POZOR! Dobeň prevzdušňovacieho valca:

→ Prevzdušňovač s motorom v prevádzke nikdy nezdvíhajte, neprevracajte ani nenoste!

→ Nikdy neštartujte prístroj na pevnom podklade (napr. na asfalte).

→ Vždy dodržiavajte bezpečný odstup medzi prevzdušňovacím valcom a užívateľom daný vodiacim držadlom.

1. Prevzdušňovač postavte na vodorovnú plochu trávniku.
2. Pridržte stlačené blokovacie tlačidlo ⑫ a pritiahnite štartovaciu páčku ⑬ k hornému madlu ③. *Naštartovanie prevzdušňovača.*
3. Povoľte blokovacie tlačidlo ⑫.



Predlžovací kábel ⑩ musí byť počas prevzdušňovania vedený vždy v smere práce, bokom od opracovávanej plochy. Pracujte vždy v patričnej vzdialenosti od predlžovacej šnúry.

Ochrana proti preťaženiu: Ak sa prevzdušňovací valec zablokuje nejakým cudzím telesom, okamžite pustite štartér. Ak zablokovanie trvá viac ako 10 sekúnd a štartovacia páčka nie je uvoľnená, dôjde k aktivácii ochrany proti preťaženiu. V takom prípade okamžite uvoľnite štartovaciu páčku. Po ochladnutí v trvaní približne 1 minúty sa môže prevzdušňovač znovu naštartovať.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

Keď zareaguje ochrana blokovania a štartér pritom ostane zatiahnutý, naštartuje sa prevzdušňovač automaticky znovu po približne jednej minúte.

6. Údržba



POZOR! Zranenie prevzdušňovacím valcom!

→ Pred údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.

→ Pri údržbe používajte pracovné rukavice.

Čistenie prevzdušňovača:

Prevzdušňovač by sa mal po každom použití očistiť.



Nebezpečenstvo úrazu osôb a vecných škôd!

→ Prevzdušňovač nikdy nečistite pod tečúcou vodou (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Pre čistenie prevzdušňovača nepoužívajte žiadne ostré predmety.

→ Kolesá, prevzdušňovací valec a teleso očistite od zachytených zbytkov po prevzdušňovaní a od usadenín.

Donastavenie vyrovnania opotrebenia:

Prevzdušňovač sa opotrebovávajú v závislosti na prevádzkových podmienkach. Čím intenzívnejšie je používanie, tým väčšie je opotrebenie pružín. Tvrdá, resp. veľmi suchá zemina urýchľuje opotrebenie rovnako, ako aj nadmerné preťažovanie prevzdušňovača.

Ak je výsledok práce postupne stále horší, môže sa prevzdušňovací valec 2 krát dostaviť.

Prevzdušňovací valec má 4 nastavovacie polohy:

• **Transportná pozícia**

• **Prevzdušňovacia poloha 1**

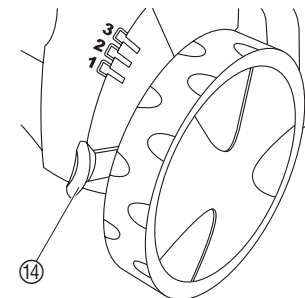
• **Donastavenie 2:**

Prvá nastavovacia poloha (prevzdušňovací valec sa zníži o 3 mm).

• **Donastavenie 3:**

Druhá nastavovacia poloha pri opotrebených pružinách (prevzdušňovací valec sa zníži o ďalšie 3 mm).

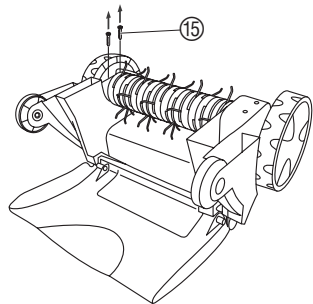
Páčku pre vyrovnanie opotrebenia ⑭ ľahko vytlačte z krytu a nastavte na požadovanú pozíciu.



Upozornenie: Vyrovnanie opotrebenia nie je určené pre výškové nastavenie. Nastavovanie prevzdušňovacieho valca bez viditeľného opotrebenia môže viesť k poškodeniu prevzdušňovacieho valca alebo preťaženiu motora.

7. Odstraňovanie porúch

Výmena pružín:



POZOR! Zranenie prevzdušňovacím valcom!

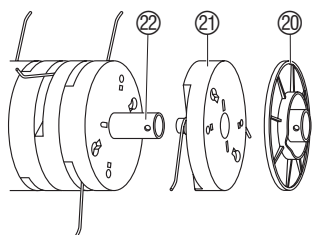
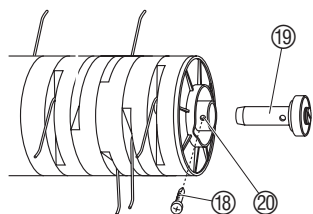
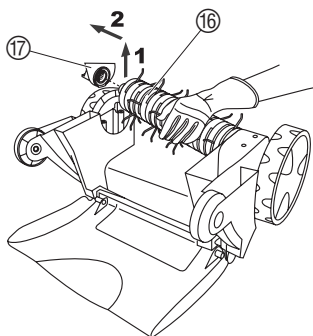
→ Pred odstraňovaním poruchy vyťahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.

→ Pri odstraňovaní porúch používajte pracovné rukavice.

Ak prevzdušňovací valec ešte nie je opotrebený, ale jednotlivé pružiny sú zlomené, musia sa vymeniť. Je dovolené používať len originálne náhradné pružiny GARDENA.

• Náhradné pružiny GARDENA pre elektrický prevzdušňovač ES 500 Art. 4094

1. Odskrutkovať dve skrutky 15 na spodnej strane telesa.
2. Prevzdušňovací valec 16 šikmo nadvihnúť 1 a stiahnuť z pohonného hriadeľa 2.
3. Z prevzdušňovacieho valca 16 stiahnuť veko ložiska 17.
4. Vyskrutkovať skrutku 18 a vyťahnúť čap ložiska 19.
5. Veko 20 a pružiny 21 stiahnuť zo zásobníka pružín 22.
6. Vsunúť nové pružiny 21 a na zásobník pružín 22 založiť veko 20.
Prítom musia otvory veka 20 a zásobníka pružín 22 ležať nad sebou.
7. Čap ložiska 19 vsunúť tak, aby všetky tri otvory (čap ložiska 19, veko 20 a zásobník pružín 22) ležali nad sebou.
8. Zaskrutkovať skrutku 18.
9. Prevzdušňovací valec 16 nasunúť na pohonný hriadeľ.
10. Na prevzdušňovací valec 16 nastoknúť veko ložiska 17.
11. Veko ložiska 17 priskrutkovať na spodnú stranu telesa skrutkami 15 bez toho, aby sa nadmerne pretiahli.



Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Abnormálne zvuky, klapanie v prístroji	Cudzie telesá na prevzdušňovacím valci narážajú na prevzdušňovač.	1. Prevzdušňovač vypnite, vyťahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.
Hvízdavé zvuky	Valec prevzdušňovača blokuje cudzie teleso.	2. Odstráňte cudzie teleso. 3. Prevzdušňovač okamžite skontrolovať.
	Skízol ozubený remeň.	→ Nechajte opraviť v servise GARDENA.
Motor nebeží	Vadná prívodná šnúra.	→ Skontrolujte prívodnú šnúru.
	Predĺžovacie vedenie s príliš malým prierezom.	→ Spýtajte sa elektrikára.
Motor vysadzuje, pretože došlo k aktivácii poistky proti preťaženiu	Blokovanie cudzím telesom.	1. Prevzdušňovač vypnite, vyťahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca. 2. Odstráňte cudzie teleso. 3. Po cca 1 minúte prevzdušňovač opäť naštartujte.
	Zvolená výška prevzdušňovania je príliš nízka.	1. Nechajte motor schladieť. 2. Nastavte správne vyrovnanie opotrebenia.
	Tráva je príliš vysoká.	→ Najskôr trávnik pokoste (viď 3. funkcie „Správne prevzdušňovanie“).
Výsledok práce nie je uspokojivý	Pružiny prevzdušňovacieho valca sú opotrebené.	→ Nastavenie prevzdušňovacieho valca (viď Údržba).
	Ozubený remeň je vadný.	→ Nechajte opraviť v servise GARDENA.
	Tráva je príliš vysoká tráva.	→ Trávu najskôr pokoste.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Pre ušetrenie priestoru sa môže prevzdušňovač sklopíť uvoľnením krídlových matíc. **Dbajte pritom na to, aby sa nepriškripla prípojná šnúra.**

→ Prevzdušňovač skladujte v suchých, uzavretých priestoroch, kam nemajú prístup deti.

Transport:

1. Motor vypnite, sieťovú zástrčku vyťahnite a počkajte na zastavenie prevzdušňovacieho valca.
2. Pri preprave ponad citlivé plochy, napr. kachličky, prestavte páčku na vyrovnanie opotrebenia do polohy Transport a prevzdušňovač nadvihnite.

Likvidácia:
(podľa 223/ 2001 Z.z.)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

9. Ponúkané príslušenstvo

Zberný vak pre elektrický prevzdušňovač ES 500

Č.v. 4065

10. Technické údaje

Výkon motora	500 W
Sieťové napätie	230 V
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Pracovné otáčky prevzdušňovacieho valca	2.250 U/min
Šírka prevzdušňovania	30 cm
Nastavenie vyrovnania opotrebenia	3 x 3 mm (3 nastavenia + transport)
Hladina akustického tlaku L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} ²⁾	nameraná 89 dB (A) / garantovaná 91 dB (A)
Hodnota vibrácií na rukoväti a_{vhw} ¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Merané ¹⁾ podľa EN 60335-1 ²⁾ podľa RL 2000/14/EG

11. Servis/Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na obsluhu.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Spotrebné diely – prevzdušňovacie pružiny sú vyňaté zo záruky.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Szemle németus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Elektro-Rasenlüfter Electric Lawn Rake Aérateur électrique</p> <p>Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gräsmattluftare Elektrisk Plænelufter Sähkökäyttöinen ilmastoiltilaite Arieggiatore elettrico Aireador de césped eléctrico Areador de relva eléctrico Elektryczny aerator Elektramos gypszellőztető Električkový prevzdušňovač Električký prevzdušňovač Ηλεκτρικός εξεαρωτής γκαζόν Električni prežagalnik trate Aerator electric Električesko greblo za trava Elektriline murureha Elektrinis samanų grėblys Elektriskais zālāju grābeklis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtryksniveau: Melun tehotosa: Niveau rumorosità: Nivel sonor: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo na шума: Hvitlöarmsuse tase: Garso stiprumo lygis: Tröskju jaudas līmenis: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medicido / garantizado medicido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná izmerjeno / zagotovljeno mäsurat / garantat izmereno / garantirano mäoedetud / garanteeritud ismatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelősigi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleevezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typen: Types: Types : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art. nr.: Tuotten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Арт. номер: Toote nr.: Gaminio nr.: Izstr.:</p>	<p>Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgüstuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzliksanas gads:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>89 dB (A) / 91 dB (A)</p>
<p>S EU Tillverkarinty Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EUs direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφοσα GARDENA Manufacturing E.P.E. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuus-standardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kansamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>
<p>IE Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Штрассе 40, Германия-89079 Ulm декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viitud kujul ELi harmoniseeritud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootega seotud standardite. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>
<p>LIT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>ES 500</p>	<p>4066</p>	<p>2004</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/777 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ijapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψιλις Ηραίουστου 33Α
Βλ. Πε. Κορυπίου
19 400 Κορυπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokpi.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 1022410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 93
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Укскварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4066-20.960.05/1209
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-69070 Ulm
http://www.gardena.com